

4326. a. Lies पात्रापात्रविशेषो (der Haken über dem I ist abgebrochen).

4339.

བྱང་བ་ཇི་ལྟར་འཛིན་པ་བཞིན། ། བདུ་ཁྱེས་ལ་སྤྲོད་ཅི་འཕྲུངས།
 ཇི་ཇི་མ་ཁྱེས་པ་མ་ཡིན་ཡང་། ། མེད་གྲག་ཁ་མ་བྱེ་སྤྲོད་ཁྱེས།

Sch.

4344. BHARTṚ. 3, 25 lith. Ausg. III (a. पुण्यैर् st. पुण्यैर्, प्रियः st. प्रिये. b. नववल्क-
 लैः करुणैर्. d. वित्तव्याध्यविवेकव्याकुलगिरि). ÇATAKĀV. 98 (a. प्रियैश्च मलिलैर्वृत्ति).

4348. KĀN. VIII, Çl. 41:

མཁས་པ་རྟག་ཏུ་བྱ་དག་ནི། ། རིག་པ་སྣ་ཆོག་མ་ལ་སྤྲོད་བྱ།
 མཁས་ཤིང་སློན་ནི་སྤྲོད་ཆོག་ན་། ། རབ་ཏུ་མཆོད་པའི་ཉིང་ཏུ་འཕྱར།

Ein Kluger soll seine Söhne an verschiedene Wissenschaften weisen;
 der Kluge, der mit trefflicher Einsicht begabt ist, wird stets geehrt werden.

SCHIEFNER.

4360. Lies: haue aber nicht den Baum an der Wurzel ab. BÖHTL. — NĀG. NĪTĪ Çl. 8:

ཁྱེད་དགའ་རབ་འཛི་ཐོང་རྒྱུད་ལྟར། ། མེད་གྲག་ཁྱེས་པ་བདུ་བྱ་ཡི།
 ཇི་ལྟར་སོལ་བ་མཁན་བཞིན་རུ། ། རྩ་ནས་བཅད་པར་མི་བྱའོ།

Man soll die Blumen lesen wie zum Kranze im Garten, nicht aber nach
 Weise des Köhlers sie mit der Wurzel ausreißen.

Var. Çl. 36:

ཁྱེད་དགའ་རབ་འཛི་ཐོང་བརྒྱུད་བཞིན། ། མེད་གྲག་ཁྱེས་པ་བདུ་བྱ་ཡི།
 ཇི་ལྟར་སོལ་བ་མཁན་བཞིན་རུ། ། རྩ་ནས་བཅད་པར་མི་བྱའོ།

KĀN. IV, Çl. 3:

ཁྱེད་དགའ་རབ་འཛི་ཐོང་རྒྱུད་ལྟར། ། མེད་གྲག་མེད་གྲག་ཙམ་བདུ་བྱ་ཡི།
 སོལ་བ་མཁན་ནི་ཅི་བཞིན་རུ། ། རྩ་ནས་གཏོན་པར་མི་བྱའོ།

Sch.

4384. Lies: weder in's Gesicht, noch hinter u. s. w.

4388. NĀG. NĪTĪ Çl. 260:

ཁྱེ་མཆོ་འཇིག་པའི་རུས་སུ་ནི། ། གཞུང་ལས་བཟུལ་བར་འཕྱར་ནེས་སྒྲགས།
 དམ་པ་རྣམས་ནི་གཞུང་ལྷགས་ལས། ། དམ་ཡང་འདྲའ་བར་མི་བྱེད་འོ།